

Образац записа о сатима одмора поморца

Format for record of hours of rest of seafarers

стр.(...) - (...)
Page ofИме брода _____
*Name of ship*ИМО број _____
*IMO number (if any)*Застава брода _____
*Flag of ship::*Поморац (име и презиме) _____
*Seafarer (full name).*Радно место/звање: _____
*Position/rank:*Месец и година: _____
*Month and year:*У стражи^[4]: да не
Watchkeeper: *yes* *no***Запис о сатима одмора**
Record of hours of restОзначите периоде одмора са X или користећи непрекинуту линију, односно стрелицу.
*Please mark periods of rest, as applicable, with an X, or using a continuous line or arrow.***ИСПУНИТИ ТАБЛИЦУ НА ДРУГОЈ СТРАНИЦИ**
COMPLETE THE TABLE ON THE REVERSE SIDEНа овај брод се примењују следећи закони, подзаконски акти и/или колективни уговори којима се прописују ограничења у вези радних сати или најмањег броја сати одмора на броду: Закон о поморској пловидби, као и сви примењиви усвојени национални колективни уговори.
*The following national laws, regulations and/or collective agreements governing limitations on working hours or minimum rest periods apply to this ship: Law on Maritime Navigation and all applicable registered national collective agreements.*Слажем се да је овај запис у складу са сатима одмора наведеног поморца.
*I agree that this record is an accurate reflection of the hours of rest of the seafarer concerned.*Име и презиме заповедника или лица овлашћене од заповедника да потпише овај запис _____
*Name of master or person authorized by master to sign this record*Потпис заповедника или овлашћеног лица: _____
*Signature of master or authorized person*Потпис поморца: _____
Signature of seafarer

Копија овог записа мора да буде достављена по морцу. Овај образац је предмет прегледа и овере у складу са упутствима усвојеним од министарства надлежног за послове поморског саобраћаја.

A copy of this record is to be given to the seafarer. This form is subject to examination and endorsement under procedures established by ministry competent for maritime affairs.^[4] Ако је примењиво, означити са
If appropriate check as

Означите периоде одмора с X или користећи непрекинуту линију, односно стрелицу <i>Please mark period of rest, as applicable, with an "X" or using a continuous line or arrow</i>																								НЕ ИСПУЊАВА ЧЛАН ПОСАДЕ <i>NOT TO BE COMPLETED BY THE SEAFARER</i>					
Сати <i>Hours</i>	0 0	1 0	2 0	3 0	4 0	5 0	6 0	7 0	8 0	9 1	0 1	1 1	2 1	3 1	4 1	5 1	6 1	7 1	8 1	9 2	0 2	1 2	2 2	3	Сати одмора у 24 сата <i>Hours of rest in 24-hours period</i>	Напомене <i>Comments</i>	Сати одмора у 24 сата <i>Hours of rest, as applicable in any 24-hours period</i>	Сати одмора у 7 дана <i>Hours of rest, as applicable in any 7-day period</i>	
Датум <i>Date</i>																													
Сати <i>Hours</i>	0 0	1 0	2 0	3 0	4 0	5 0	6 0	7 0	8 0	9 1	0 1	1 1	2 1	3 1	4 1	5 1	6 1	7 1	8 1	9 2	0 2	1 2	2 2	3					